

VÅR SANNE OCH ENDE HJÄLTE

Det finns ett kulturcentrum i Kudymkar, huvudstaden i den administrativa regionen Komi-Permjakien. Det har inrättats för att stödja användningen av komipermjakernas eget språk och samla folklöre, litteratur och musik. År 2020 hölls där presentationen av Nya Testamentet (*Bur Juör – Gott Budskap*) på komi-permjakiska. Centrets arbetare vill hjälpa till att sprida Nya Testamentet, så att lokalbefolkningen kan hämta Guds ord från deras boklager om de vill.

Översättningsgranskare Anne Kuosmanen berättar: "I mars bestämde sig vår översättare Raisa Petrova för att gå och hälsa på folket i kulturcentret och diskutera med dem frågor relaterade till Bibelns ordförråd. Hon fick expertsvar och det var så vi kunde gå vidare med arbetet igen.



Raisa Petrova

Dessutom fick Raisa en överraskande uppmuntran: centrets anställda berättade för henne att en ung man kom för en tid sedan för att fråga om de kunde ge honom ett Nya Testamente på hans eget språk. Mannen kom till rätt ställe och fick boken han bad om. Efter några veckor kom han tillbaka och sa med ansikte lysande av glädje: 'Jag har läst det *Goda Budskapet* jag fått av er. Jag är verkligen exalterad över det! Dess översättare är mina hjältar!'

Det här var en viktig uppmuntran för Raisa, som har arbetat med översättningen i mer än tjugo år. Hon säger med ett leende: 'Vi översättare är inga hjältar. Endast en är en sann hjälte – Jesus Kristus, som har besegrat dödens och syndens makt!'

Han är vår store Hjälte som kan erbjuda både svenskar och komipermjaker frälsning. Låt oss be Gud att den unge mannen som läser Nya Testamentet på det egna språket i Kudymkar ska lära känna vår sanne och ende Hjälte – den levande och mäktige Jesus Kristus!"

Vi ber den allsmäktige Guden om styrka och visdom och hälsa för översättaren Raisa och hela arbetsgruppen.



Kaisa Franzén

Månadens projekt

Arbetet fortsätter med GT texter. Under våren och försommaren förbereder vi en utgåva av Psaltaren, Ordspråksboken och Predikaren. Du kan stödja översättningen med din gåva till månadens projekt!

Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 104 60 Stockholm
Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45
e-post info@IBTnet.org
Bankgiro 148-3189, SWISH: 123 671 9611

Raamatunkäännösintituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland
Tel. +358-9-774 43 50, e-post info.fin@IBTnet.org
Betaling i EUR: IBAN FI77 2065 1800 0179 11
SWIFT: NDEAFIHH

IFB Nyheter

är gratis
och utkommer 11 gånger per år
Ansvarig utgivare: Branislav Kalcevic
Tryck: Skilltryck AB, Skillingaryd